



ГАЗЕТА ГРОМАДСЬКОЇ ОРГАНІЗАЦІЇ «ВСЕУКРАЇНСЬКА ОРГАНІЗАЦІЯ ОСОБ З ІНВАЛІДНОСТЮ ЗІ СЛУХУ» «УКРАЇНСЬКЕ ТОВАРИСТВО ГЛУХИХ»

НАШЕ ЖИТТЯ

№ 06-07 — 2025

**«ДУЖЕ ПРИЄМНО,
ЩО МЕНЕ ПОМІТИЛИ
Й ОЦІНИЛИ»**

ІНТЕРВ'Ю З МАРІЄЮ ЯНЧЕВСЬКОЮ



«Дуже приємно,
що мене помітили
й оцінили»

— 4-5 стор.



Шановні читачі!

Працюю над черговим номером газети, яку все частіше називають журналом через яскраву обкладинку. Сприймаю це як комплімент, бо за документами «Наше життя» залишається газетою, якій 5 липня виповнилося 58 років.

Сьогодні на її сторінках чимало матеріалів. З ностальгією згадую, що колись влітку, у час відпусток, важко було знайти публікації, а нині спостерігається феномен - хоча ще одне літо надворі й вирує жорстока війна, наше Товариство активно живе і діє, а отже – живе і діє газета.

І згадалися рядки, написані нашим незабутнім автором Віталієм Близнюком:

*«Я в світі тиші не один,
В гостях у мене вся планета,
Коли приходить, як завжди,
До мене в дім моя газета.
Приходить вже не рік, не два —
Піввіку шлях торує гідний,*

*В ній кожне слово ожива
Неначе жест, близький і рідний.
В ній кожне слово — то вікно,
Вікно у світ з обіймів тиші.
В ній наше горде знамено
І наші помисли найвищі».*

З повагою редактор «НЖ»

Анонси:

7 На захист права на українську жестову мову

через неоднозначну ситуацію в освіті глухих в УТОГ 10 червня 2025 року організовано практичну конференцію «УКРАЇНСЬКА ЖЕСТОВА МОВА»: бути чи ні?»;

19 Відбувся Всеукраїнський молодіжний форум УТОГ «Ми – це надія УТОГ»



програма форуму була досить насиченою зустрічами, знайомствами та новими і корисними знаннями.



НАШЕ ЖИТТЯ

Комп'ютерний набір і верстка виконані відділом організаційної та видавничої роботи виконавчого апарату ЦП УТОГ
Реєстраційний № 753, серія KB, від 28 липня 1994 р.
Адреса редакції: 03150, м. Київ-150, вул. Велика Васильківська, 74.

Газета видається з 1967 року,
виходить раз на місяць
№ 06-07 (2567-2568)
Червень-Липень 2025

Редактор
Н. КАМЕНСЬКА
Комп'ютерна верстка та дизайн
П. МОРГУНОВ

ourlife@ukr.net

ourlife.utog@gmail.com

<https://utog.org/ourlife>

<https://t.me/ourlifeinua>

<https://www.facebook.com/ourlife.utog/>



«Дуже приємно, що мене помітили й оцінили»

Так відзначає **Марія ЯНЧЕВСЬКА**, членкиня Чернівецької обласної організації УТОГ, оголошена переможницею в номінації «БЛОГЕР» за підсумками Всеукраїнського конкурсу «Людина року в УТОГ — 2024»



— **Пані Маріє, перемога стала для Вас несподіванкою?**

— Мені було дуже приємно, що мою громадську позицію щодо збереження історії та традицій української кухні помітили й оцінили. Президія обласної організації УТОГ висунула мою кандидатуру на Всеукраїнський конкурс «Людина року в УТОГ — 2024» у номінації «Блогер».

Проте я була трохи засмучена, бо в цій категорії я була єдиною кандидаткою. В Україні є

багато чудових блогерів, з якими було б цікаво позмагатися за це звання.

Я подавалася на конкурс уже вдруге — минулого разу мою кандидатуру не було затверджено, а цього року я перемогла. І це справді дуже приємно.

— **Ви народилися й вирости в Чернівцях?**

— Ні, я народилася в місті Сторожинець Чернівецької області. Після перенесеної хвороби я втратила слух, і батьки віддали мене на навчання до Чернівецької школи для глухих дітей.

— **Як склалася Ваша особиста доля після закінчення школи?**

— Після школи я працювала на ВП «Черемош» УТОГ у прядильному цеху.

Вийшла заміж, народила сина та доньку. Зараз займаюся індивідуальною підприємницькою діяльністю в торгівлі.

— **У Facebook є фото Ваших друзів та однокласників — Марії Соробей, Жана Тарнавського, Юрія Стрільця та інших. Ви досі підтримуєте зв'язок?**

— Так, ми дружимо, зустрічаємося й активно



беремо участь у житті обласної організації УТОГ, а також у різних культурно-масових заходах. Разом зі мною — мій чоловік Володя, який теж є відомим блогером, патріотом України та УТОГ.

До речі, нещодавно на звітно-виборчих зборах мене обрали головою первинної організації «Буковинська». Тож співпраця з обласною організацією УТОГ стане ще міцнішою.

— Як виникла ідея створити кулінарний блог? І скільки підписників у Вас наразі?

— Раніше я була підписана в багатьох кулінарних групах, але після початку війни вийшла з них, бо там були російські учасники. Тоді вирішила створити власну групу у Facebook — «Національна українська кухня», щоб популяризувати нашу автентичну кухню, історію та традиції українського народу.

Зараз у мене понад 2000 підписників.

Також я є адміністратором груп «Жіночий журнал» та «Політична гра».

— Хто навчив Вас кулінарних секретів? Яка Ваша улюблена страва, а яка — в родині?

— Кулінарними секретами зі мною ділилися сусіди по гуртожитку. Моя улюблена страва — мамалига! А як же без голубців та холодцю?

А от найулюбленіші страви в нашій родині — це торти, які пече мій чоловік Володимир.

— Кожна Ваша кулінарна історія — це не просто рецепт, а справжній сюжет. Як Ви обираєте рецепти? Хто допомагає Вам зі створенням відео?

— Рецепти шукаю в інтернеті, орієнтуючись на власні смакові вподобання. Ролики здебільшого знімаю сама, іноді допомагає чоловік.

— Чи маєте творчі плани на майбутнє?

— Так! Я планую створити групу «Дитяча кулінарія», щоб діти разом з батьками готували страви, знімали відео і ділилися цим у соцмережах. Це буде весело й корисно!

— Дякую за інтерв'ю і бажаю подальших успіхів!

У Миколаєві відзначили день заснування УТОГ

Для гідного вшанування 92-ї річниці УТОГ та залучення людей у культурне життя 6 червня 2025 року Миколаївська обласна організація УТОГ організувала урочистий захід, на який було запрошено поважних гостей — посадовців та партнерів.

Захід розпочали хвилиною мовчання на знак поваги до загиблих українських воїнів і тих, хто наразі нас захищає. Гімн України жестовою мовою виконав Олексій Сімирякін.

З вітальними словами до присутніх, членів Миколаївської ТО УТОГ, звернулися :

- депутатка Миколаївської обласної ради Наталія Тарнавська;
- начальниця департаменту праці та соціального захисту населення Миколаївської ОВА Оксана Єльчієва;
- начальник департаменту праці та соціального захисту населення Сергій Василенко і партнери організації з Миколаївського професійного промислового ліцею, Миколаївського обласного відділення Товариства Червоного Хреста України, Церкви «Благословіння».

Відзначено команду Миколаївської обласної організації УТОГ «Сила жесту» за досягнення у першій міській спартакіаді для осіб з інвалідністю «Разом до перемоги».

В.о. голови Миколаївської обласної організації УТОГ Ігор Ревенко привітав присутніх, подякував за підтримку владу, партнерів і вручив грамоти та подяки працівникам, активістам, перекладачам жестової мови, організації та партнерам.

Концерт підготували активісти, члени Миколаївської ТО, які виконували номери жестовою мовою:

- Сценка «Чарівний слуховий апарат» (Юлія Леонович, Іван Андрейкін, Юлія Поправко);
- Вірш «Мої роки» (Людмила Лойтер);
- Пісня «Батьки мої, куди ж той час біжить, куди?» (Світлана Синиця);
- Сценка «Цукерка» (Любов Шнуркова, Світлана Поліщук);
- Танок «Вишиваночка» (Марина Кочегарова, Наталя Вершигора, Віра Шевченко, Тетяна Гусаренко, Оксана Комнат, Ірина Тимофєєва, Ірина Курманенко);
- Клоунада «Масажист» (Юлія Шевченко, Тіна Назарько, Юлія Поправко).
- Пісня «Як у нас на Україні» (Марина Кочегарова).

Завдяки підтримці очільника Первомайської міської територіальної громади Олега Демченка, очільника Вознесенської міської територіальної громади Євгенія Величка, директора ТОВ «Микитівський граніт» Миколи Маташнюка члени Первомайської та Вознесенської п/о УТОГ змогли відвідати захід і взяти участь у концертній діяльності.

Захід продовжився спілкуванням на природі та частуванням.

Інформацію про відзначення 92-ї річниці створення УТОГ було висвітлено на офіційних сторінках Миколаївської обласної ради, виконавчого комітету Первомайської міської ради, міської влади Вознесенська.

Фото — на 4 стор. обкладинки

Переможцям вручено нагороди

Відзначення 92-ї річниці з дня створення УТОГ кияни провели 13 червня в Культурному центрі УТОГ з насиченою концертною програмою театру «Райдуга» і привітаннями від керівництва Українського товариства глухих і Київської організації УТОГ.



У цей день нарешті відбулося довгоочікуване нагородження не лише переможців, а й усіх учасників онлайн-конкурсу «Найкраща Паска-2025».

За 1, 2 та 3 місце його переможці — Наталія Буглак, Маргарита Козаченко та Анна Онуфер отримали подарунки: грошове заохочення від Київської організації УТОГ; сертифікат на 300 грн від компанії KFC; солодкий подарунок «Підкова» від компанії «Шоколадія»; букет бордових троянд від компанії «Камелія».

Решта учасників конкурсу: Марія Радзіївська, Алла Шепіна, Віталій Радько, Олена Мінченко та Надія Черниш (з Білої Церкви) отримали подарунки: сертифікат на 150 грн від

KFC; солодкий подарунок «Підкова» від «Шоколадія», букет білих троянд від «Камелія», сертифікат супермаркету NOVUS на 200 грн від спонсорки Наталії Величко.

Щиро вдячні нашим спонсорам за такі чудові подарунки!

Також нагороду було вручено Неонілі Бондар, яка у Всеукраїнському конкурсі «Людина року – 2024» перемогла в номінації «Успіх». Разом з дипломом переможниці вона отримала солодкий подарунок «Підкова» від фірми «Шоколадія» та букет бордових троянд від фірми «Камелія».

Бажаємо їй нових успіхів у роботі лікаря-стоматолога!

На захист права на українську жестову мову

Питання якості освіти та права на навчання жестовою мовою і на вивчення української жестової мови для глухих дітей та дітей зі зниженим слухом завжди є ключовим у діяльності ГО «Українське товариство глухих». Законом України «Про освіту» закріплене право на навчання жестовою мовою та на вивчення української жестової мови, однак у самій його реалізації, на жаль, досі зустрічаються прогалини. Однією з таких прогалин є мінімальна наявність підручників та навчальних посібників з предмета «Українська жестова мова» для дітей з особливими освітніми потребами (Н90, Н91). І значним досягненням у вирішенні цього питання є ініціатива глухих педагогів Ольги Біланової, Лаури Іващенко, Сергія Дяківа, які розпочали титанічну працю у питанні розробки навчальних модельних програм з української жестової мови та підготовки до видавництва навчальних посібників. Дуже важливим у цьому процесі є те, що всі троє педагогів є особами з порушеннями слуху, вчителями предмета «Українська жестова мова» зі значним досвідом роботи з дітьми з ООП у закладах спеціальної освіти для глухих дітей та дітей зі зниженим слухом. У 2024 році світ побачив перший розроблений ними навчальний посібник «Українська жестова мова» для 5 класу у 2-х частинах. А в 2025 році підготували навчальні посібники «Українська жестова мова» вже для 6 та 7 класів. Однак комісією ДУ «Український інститут розвитку освіти» відмовлено у грифуванні, а значить у подальшому видавництві названих посібників.

Така ситуація викликала значний резонанс



серед педагогів, науковців та у спільноті глухих. З огляду на це ГО «Українське товариство глухих» 10 червня 2025 року організовано практичну конференцію «УКРАЇНСЬКА ЖЕСТОВА МОВА»: бути чи ні?». У роботі конференції взяли участь директор Інституту спеціальної педагогіки та психології імені Миколи Ярмаченка НАПН України, доктор психологічних наук, професор Леся Іванівна Прохоренко, доктор педагогічних наук, професор, академік Інституту спеціальної педагогіки та психології імені Миколи Ярмаченка НАПН України В'ячеслав Васильович Засенко, завідувачка відділу жестової мови Інституту спеціальної педагогіки та психології імені Миколи Ярмаченка НАПН України, доктор педагогічних наук, професор Світлана Вікторівна Кульбіда, завідувачка кафедри сурдопедагогіки та сурдопсихології ім. М.Д. Ярмаченка факультету інклюзивної та спеціальної освіти Українського державного університету імені Михайла Драгоманова, кандидат педагогічних наук Оксана Петрівна Круглик, професор кафедри сурдопедагогіки та сурдопсихології ім. М.Д. Ярмаченка факультету інклюзивної



та спеціальної освіти Українського державного університету імені Михайла Драгоманова, доктор педагогічних наук, старший науковий співробітник Володимир Миколайович Шевченко, завідувач кафедри логопедії та логопсихології Українського державного університету імені Михайла Драгоманова, кандидат педагогічних наук, старший науковий співробітник Владислав Володимирович Тищенко, голова Об'єднання нечуючих педагогів Наталія Миколаївна Каменська, керівники та педагоги закладів спеціальної освіти, вчителі української жестової мови та всі, хто переймається питаннями спеціальної освіти та захисту прав глухих дітей і дітей зі зниженим слухом.

Відкрила конференцію Ірина Чепчина — голова Громадської організації «Всеукраїнська організація осіб з інвалідністю зі слуху «Українське товариство глухих». У своєму висту-

пі вона, зокрема, зазначила, що питання, які виносяться на розгляд, є нагальними та актуальними у світлі сучасних подій.

Разом з представниками громадськості учасники конференції обговорили стан видання навчальної літератури для дітей з особливими освітніми потребами, зокрема торкнулися питання необхідності вдосконалення критеріїв оцінювання та експертизи навчальної літератури для дітей з особливими освітніми потребами, активно виступали з питання, якими мають бути підручники для дітей з порушеннями слуху. Ключовим висновком конференції є позиція підтримки глухих педагогів у їх діяльності над виданням фахових навчальних матеріалів з української жестової мови для дітей з порушеннями слуху. За результатами конференції напрацьована резолюція, яка має на меті сприяти вирішенню цих питань.

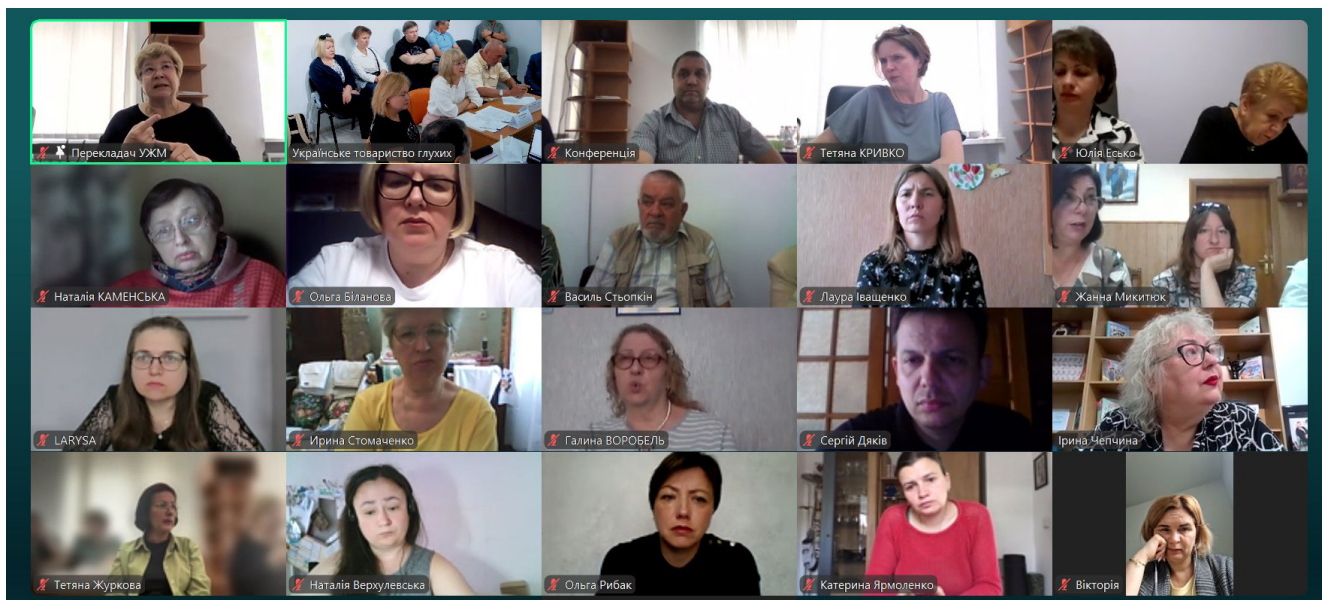




У підсумковому слові Ірина Чепчина наголосила на важливості таких зустрічей та зазначила, що такий міжгалузевий формат сприяв глибшому розумінню потреб ефективного забезпечення освітнього процесу для дітей з порушеннями слуху та визначенню подальших кроків у напрямку його вдосконалення.



Конференція сприяла об'єднанню зусиль усіх учасників освітнього процесу навчання дітей з порушеннями слуху та закликала до спільної роботи на результат, який позитивно впливатиме на якість освіти дітей з порушеннями слуху, розкриваючи їх потенціал і поліпшуючи якість життя та участі у суспільстві.



Уперше випустили соціальних працівників зі знанням жестової мови!



26 червня 2025 року в Київському фаховому коледжі прикладних наук відбувся кваліфікаційний іспит здобувачів ступеня фахового молодшого бакалавра за освітньо-професійною програмою «Соціальна робота та консультування, перекладач жестової мови» в групі СП-23. До складу екзаменаційної комісії увійшли Діна Полагнюк — заступник директора Київського міського центру соціальної, психологічної, професійної та трудової реабілітації «Аскольд», Ганна Щуцька — директор Київського фахового коледжу прикладних наук, доктор технічних наук, доцент, Тетяна Журкова — голова Всеукраїнської ради перекладачів жестової мови, завідувачка Центру жестової мови Культурного центру УТОГ. Запрошеними гостями кваліфікаційно-

го іспиту були уповноважена Київської міської ради з прав осіб з інвалідністю, член Наглядової ради Коледжу Леся Петрівська, голова випускової циклової комісії соціальної комунікації Оксана Терещенко та завідувачка відділення «Технології» Оксана Сахно. На іспиті були присутні також викладачі спецдисциплін за напрямками «Українська жести́мова мо́ва», «Психологія» та «Соціальна робота»: Оксана Терещенко, Ганна Непрель та Ольга Милост. Переклад українською жестовою мовою забезпечила Ірина Сколотова.

Цей іспит став визначною подією не лише для Коледжу, адже студентки групи СП-23 є першим випуском фахівців з соціальної роботи та консультування з професійною кваліфікацією перекладача жестової мови.



Ліцензування спеціальності відбулось у 2022 році, після ґрунтовної підготовки нового напрямку — навчання фахівців розпочалося у 2023 році. Усі студентки групи СП-23 успішно склали іспит, три випускниці отримали диплом з відзнакою.

Родзинкою освітньо-професійної програми є акцент на опануванні студентами української жестової мови та на роботі з людьми з інвалідністю. На сьогодні Коледж є унікальним закладом освіти, що готує висококваліфікованих соціальних працівників, перекладачів жестової мови в умовах гострого дефіциту відповідних кадрів в Україні.

«В Україні катастрофічно бракує перекладачів жестової мови. А в умовах війни кількість людей із порушеннями слуху лише зростає. Саме тому ми ініціювали цю програму ще у

2022 році. І сьогодні вже маємо перших випускниць», — розповіла уповноважена Київ-ради з прав осіб з інвалідністю Леся Петрівська.

Вона брала активну участь у відкритті й акредитації програми та запевнила, що напрямок буде розширюватися як у цьому коледжі, так і в інших навчальних закладах.



У музеї Бориса Грінченка



Неймовірно цікава театралізована жестомовна екскурсія про великого просвітителя Бориса Грінченка відбулася в його музеї завдяки Т.М. Вітонів й Н.Ю. Булаві, доценткам кафедри української мови Київського столичного університету імені Бориса Грінченка. Саме вони вперше провели курс вивчення української мови для слухачів з порушеннями слуху

за сприяння та при підтримці Київської організації УТОГ, що забезпечила жестомовний переклад навчального матеріалу.

Після екскурсії виявилось багато «випадкових рукописань», своїми історіями та досвідом долучення до вивчення української мови поділилися глухі відвідувачі й теперішні студенти та викладачі.



В. ТКАЧЕНКО,
заступник директора з виховної роботи, соціальних питань
та кадрів Чернігівського УВП УТОГ

Визнання праці: на Чернігівському УВП УТОГ відзначили працівників до Дня легкої промисловості



У рамках відзначення професійного свята — Дня працівників легкої промисловості, 23 червня 2025 року на Чернігівському учбо-виробничому підприємстві УТОГ відбулося нагородження працівників, які проявили високу професійну майстерність, відповідальність та ініціативність у роботі.

Захід було організовано адміністрацією підприємства спільно з первинною профспівковою організацією. В урочистостях взяли участь: директор підприємства — Людмила Зубрицька, голова первинної профспівкової організації Чернігівського УВП УТОГ — Наталія Іванченко, а також запрошений почесний гість — В'ячеслав Сальников, голова Чернігівської обласної організації профспівки працівників житлово-комунального господарства, місцевої промисловості та побутового обслуговування населення України.

У своєму зверненні директор підприємства Л.П. Зубрицька подякувала працівникам за самовіддану працю та зазначила:

«У цей непростий для України час ви залишаєтесь на своїх робочих місцях, підтримуєте виробництво та демонструєте справжню силу духу. Щиро бажаю вам мирного неба, стабільності, родинного тепла і нових звершень».

Від імені В. Чауса, голови Чернігівської обласної державної адміністрації, отримали відзнаки наступні працівники:

1. Почесною грамотою «За сумлінну працю в ім'я Незалежної України» та грошовою премією була відзначена Ірина Миколаївна Стрельченко, заступник директора з комерційних питань.

2. Подякою «За зразкове виконання професійних обов'язків, особистий внесок у розвиток вітчизняної легкої промисловості» та грошовою премією були нагороджені:

- Олександра Коробець, інженер-технолог розкрійного цеху;
- Алла Вороченко, швачка 4 розряду;
- Тетяна Тишкевич, швачка 5 розряду.

В. Сальников у своєму виступі підкреслив значення стабільної праці та згуртованості у тилу ►

Семінар-нарада з керівниками виробничих підрозділів УТОГ: кроки до інклюзії та змін у законодавстві

14-18 липня 2025 року відбувся семінар-нарада з керівниками виробничих підрозділів ГО «Українське товариство глухих». Учасники заходу обговорили актуальні питання щодо створення інклюзивного робочого середовища для осіб з порушенням слуху та механізми заохочення їх до працевлаштування.

На порядку денному були наступні питання:

- Аналіз сучасного стану законодавства України у сфері трудових прав осіб з інвалідністю.
- Пропозиції щодо внесення змін та доповнень до нормативно-правових актів.
- Обмін досвідом між керівниками щодо практичних шляхів інклюзії на підприємствах.

Семінар-нарада став важливою платфор-



мою для напрацювання ініціатив, які сприятимуть підвищенню рівня зайнятості глухих осіб та формуванню толерантного, доступного і професійно орієнтованого середовища на робочих місцях.

ГО «Українське товариство глухих» продовжує активно працювати над створенням рівних умов для кожного, і цей захід — ще один доказ відданості цій меті.

► як вагомій підтримки країни в умовах війни.

Він висловив подяку колективу за щоденну працю, вручив почесні грамоти та грошові премії від обласної профспілкової організації.

Почесною грамотою «За сумлінну працю, високий професіоналізм, вагомий особистий внесок в забезпечення стабільної роботи підприємства, активну участь у громадському житті колективу та з нагоди Дня працівників легкої промисловості» були нагороджені:

- Олег Нагородній, розкрійник;
- Наталія Стексова, швачка 3 розряду;
- Юрій Одинець, швачка 2 розряду;
- Наталія Лихошапко, швачка 3 розряду;

— Віра Черненко, швачка 4 розряду.

Голова первинної профспілкової організації УВП УТОГ Н. Іванченко привітала колектив зі святом, побажала міцного здоров'я, добробуту та підтримки у всіх сферах життя.

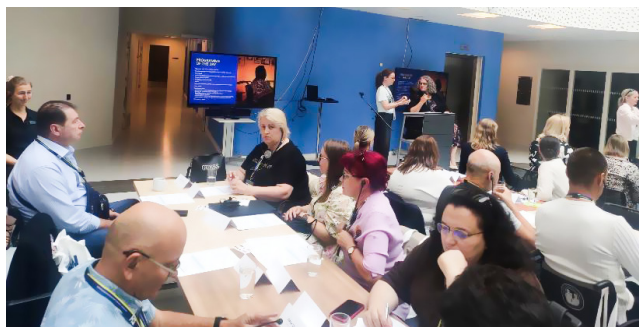
Свято завершилось врученням нагород, пам'ятними фотографіями та щирими словами вдячності. Атмосфера заходу була сповнена теплом, повагою та гордістю за спільні досягнення.

Такі заходи не лише підіймають настрій колективу, але й сприяють зміцненню командного духу, створенню позитивного іміджу підприємства та збереженню найкращих традицій виробництва. ■

У навчальній поїздці до Копенгагена

На запрошення Данської організації осіб з інвалідністю (Disabled People's Organisations Denmark, DPOD) та Данської асоціації глухих (Danske Døves Landsforbund, DDL) голова ГО «УТОГ» Ірина ЧЕПЧИНА та заступник голови УТОГ Віктор ШЕВЧУК взяли участь у навчальній поїздці до Копенгагена.

Протягом першого дня роботи ознайомилися з будівлею, яка була побудована урядом Данії для розміщення понад 30 громадських організацій осіб з інвалідністю, з дотриманням всіх вимог безбар'єрності для різних нозологій осіб з інвалідністю. Господарі розповіли про діяльність данського руху осіб з інвалідністю, співпрацю з урядом, про залучення людей з інвалідністю на ринок праці, про доступ осіб з інвалідністю до освітніх послуг. Зокрема, у Данії питання навчання осіб з порушеннями слуху у спеціальному закладі чи в інклюзивному класі вирішується на вибір батьків. Під час панельної дискусії представники УТОГ розповіли про досвід роботи Українського товариства глухих під час війни та співпрацю з Молдовською асоціацією глухих.





На другий день навчальної поїздки представники УТОГ у супроводі працівника Данської асоціації глухих (Danske Døves Landsforbund, DDL) Віри Кнудсен відвідали три організації, які працюють для глухих осіб. Данський Центр для глухих (CFD) — це одна з провідних організацій у Данії, яка надає послуги людям з порушеннями слуху, зокрема глухим, слабкочуючим, а також людям із комбінованими порушеннями (наприклад, глухота та сліпота). Центр надає їм підтримку в повсякденному житті: соціальні працівники CFD допомагають клієнтам у спілкуванні, побутових питаннях, працевлаштуванні та інтеграції в суспільство.

Наступним об'єктом була Церква глухих у

Данії, відома як Døveskirken, що є особливою релігійною спільнотою, яка об'єднує людей з порушеннями слуху. Вона функціонує в рамках Данської народної церкви (Folkekirken) і має на меті зробити духовне життя доступним для глухих вірян. Служби проводяться датською жестовою мовою, що дозволяє глухим парафіянам повноцінно брати участь у релігійному житті. Пастори, які володіють жестовою мовою, проходять спеціальну підготовку, щоб ефективно спілкуватися з глухими вірянами.

Наостанок ознайомилися з роботою компанії Tegnsprogstolken.dk. Це данська сервісна організація, яка спеціалізується на перекладі жестовою мовою за рахунок уряду. Вона надає високоякісні послуги перекладу для

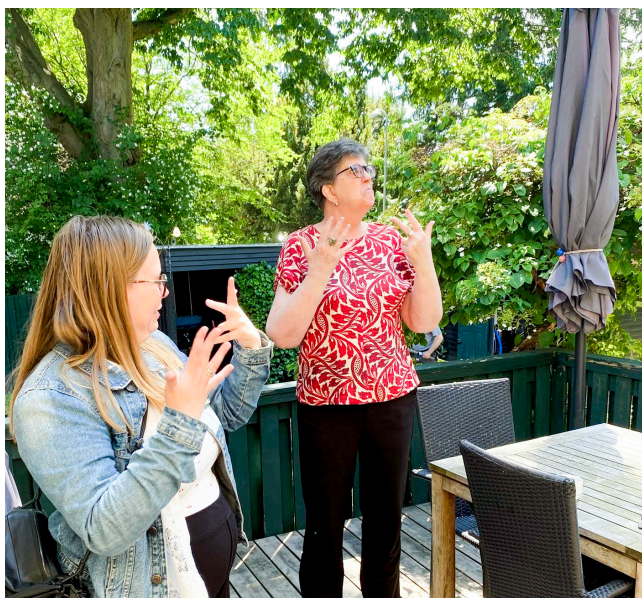




глухих людей у різних сферах життя: освіті, охороні здоров'я, правосудді, бізнесі та повсякденному спілкуванні.

Ключовими особливостями Tegnsprogstolken.dk є:

- Професійні перекладачі: команда складається з досвідчених фахівців, які мають як мовну, так і соціальну компетентність.
- Гнучкість і доступність: компанія пропонує як особисті, так і відео-переклади, включаючи термінові виклики.
- Індивідуальний підхід: послуги адаптуються до потреб клієнтів, з урахуванням контексту та ситуації.
- Співпраця з глухими перекладачами: Tegnsprogstolken.dk також залучає глухих фахівців, що дозволяє краще розуміти потреби клієнтів.





На третій день навчальної поїздки у приміщенні Королівської бібліотеки Данії відбулася зустріч з представниками данських гуманітарних організацій, які відіграють важливу роль у підтримці України, особливо з початку повномасштабного вторгнення у 2022 році. Після цього учасники навчальної поїздки перемістилися до Данського інституту з прав людини (The Danish Institute for Human Rights, DIHR). Цей заклад є національною правозахисною установою Данії, яка працює як у межах країни, так і на міжнародному рівні. Його місія — сприяти дотриманню, захисту та розвитку прав людини через дослідження, консультування, партнерства та адвокацію. Представники УТОГ виступили з короткою доповіддю про дотримання права глухих осіб на жестову мову в Україні. Наступним пунктом поїздки став палац Крістіансборг, де розміщується парламент Данії і який має назву Фолькетинг (Folketinget), що в перекладі означає «народні збори». До речі, сьогодні він є одним із найвідкритіших у Європі — громадяни можуть відвідувати засідання або звертатися до депутатів напряму. Один з депутатів цього законодавчого органу провів екскурсію будівлею парламенту і розповів про основні напрями діяльності Фолькетингу.





На четвертий і завершальний день навчальної поїздки представники УТОГ відвідали офіс Данської асоціації глухих (Danske Døves Landsforbund, DDL), яка представляє інтереси людей з порушеннями слуху в Данії. Вона була заснована у 1935 році й з того часу активно працює над забезпеченням рівних прав, доступу до інформації для глухих людей у всіх сферах життя.

Основні напрями діяльності DDL:

- Адвокація: вплив на законодавство та політику щодо прав глухих.
- Освіта та жестова мова: просування данської жестової мови як офіційної мови глухих.
- Інформаційна доступність: забезпечення перекладу важливої інформації жестовою мовою.
- Міжнародна співпраця: участь у глобальних ініціативах, зокрема у співпраці з Всесвітньою федерацією глухих.

DDL також підтримує молодіжні ініціативи, культурні заходи та програми для літніх людей з порушеннями слуху.

І на завершення представники УТОГ ознайомилися з роботою Døvefilm, данською телевізійною продакшн-компанією, яка спеціалізується на створенні програм для глухих. Вона була заснована у 1963 році за ініціативою Данської асоціації глухих і з того часу відіграє важливу роль у розвитку культури глухих у Данії. Компанія базується в Копенгагені та має статус самоврядної установи. Вона виробляє широкий спектр контенту: новини, документальні фільми, освітні програми та розважальні шоу — усе з використанням данської жестової мови. Її місія — забезпечити доступ до інформації та розваг для глухих глядачів.

Ця поїздка відбулася завдяки підтримці Данської організації осіб з інвалідністю (Disabled People's Organisations Denmark, DPOD) та Данської асоціації глухих (Danske Døves Landsforbund, DDL).



Відбувся Всеукраїнський молодіжний форум УТОГ «Ми — це надія УТОГ»



З 13 до 16 червня 2025 року у партнерстві з фінансовою компанією «Activitis» Українським товариством глухих ГО «УТОГ» проведено Всеукраїнський молодіжний форум УТОГ «Ми — це надія УТОГ», який зібрав 38 учасників з регіонів України. Програма форуму була досить насиченою зустрічами, знайомствами та новими і корисними знаннями.

З-поміж різноманітних зустрічей з глухими лідерами, які здобули значних досягнень у своїй діяльності — Олексієм Нашивочниковим, Анатолієм Кураловим, Лідією Остапчук, Леоною Кирієнко, учасники форуму зустрілися

також з керівництвом ГО «УТОГ», які розповіли про діяльність УТОГ та його основні цілі та завдання, а також роль і значення УТОГ для спільноти глухих.

На зустрічі з директоркою Київського фахового коледжу прикладних наук Ганною Щуцькою молодіжні лідери мали змогу ближче познайомитися з можливостями коледжу, які сьогодні відкриті для глухих абітурієнтів.

Зустріч з керівником ГО «Українська Ліга Військових Волонтерів» Євгеном Сухановим познайомила учасників форуму з прикладами





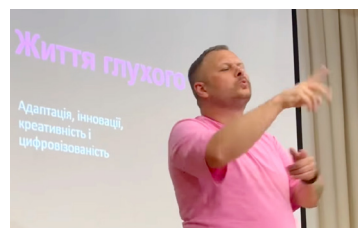
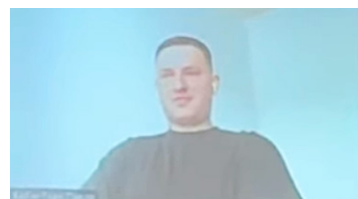
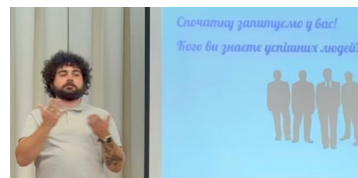
успішної реабілітації військових та їх досягненнями у здається недоступних їм видах діяльності.

Молодіжний форум УТОГ «Ми — це надія УТОГ» став дійсно потужною платформою для активного молодіжного руху глухих та формуванням нової команди глухих молодіжних лідерів.



Під час Всеукраїнського молодіжного форуму УТОГ «Ми — надія УТОГ», який відбувся за підтримки фінансової компанії «Activitis» 15 червня 2025 року відбулося обрання складу Всеукраїнської молодіжної ради УТОГ. Голова Всеукраїнської молодіжної ради УТОГ — БАБІН-ТКАЧ Павло, який також відповідає за міжнародну співпрацю Ради з молодіжними організаціями глухих у Європі.





За результатами обговорень та голосування сформовано новий склад Ради:

Члени Всеукраїнської молодіжної ради УТОГ:

БЕЛОУСОВА Кароліна, м. Івано-Франківськ;

ВОЛЧОК Олексій, м. Львів;

ДОБРОБАБА Катерина, м. Харків;

ЛИТВИНОВА Анастасія, м. Кропивницький;

МИНЕНКО Кристина, м. Конотоп, Сумська обл.;

ЧЕРНИШ Катерина, м. Дніпро;

ШАТОХІН Дмитро, м. Кам'янець-Подільський, Хмель. обл.;

ШИНКАР Анастасія, с. Мощун, Бучанський р-н, Київська обл.

Вітаємо новообраних членів Всеукраїнської молодіжної ради УТОГ та бажаємо натхнення і вагомих результатів у розвитку молодіжного руху глухих в Україні.

Ремонтні роботи — силами осіб з інвалідністю зі слуху



З травня по липень 2025 року ГО «Миколаївська обласна організація УТОГ» реалізувала проєкт, котрий спрямований на закупівлю інструментів для ремонту простору спільноти людей з порушеннями слуху.

Завдяки гранту в розмірі 200 000 грн від БФ «Спадщина» закуплений інструмент у крамницях Миколаєва, в інтернет-магазинах і доставлений з міст Івано-Франківськ і Київ. Наявність інструменту дає змогу реалізувати проєкт без терміну — в довготривалій перспективі, адже ремонтні роботи виконуються силами працівників, осіб з інвалідністю зі слуху, та заплановані в приміщеннях будівлі — актовій залі, спортивній залі, приміщеннях для проведення заходів, приймання відвідувачів тощо.

Протягом 2,5 місяців зроблено покрівлю на двох пожежних виходах актовій зали будівлі організації, знято 8 старих металевих ґрат з вікон — триває їх відновлення.

Роботи багато, а головне — є засоби для її виконання.

Позитивний ефект від реалізації проєкту: трудова реабілітація осіб з інвалідністю зі слуху (отримання задоволення від роботи з якісним інструментом), створення гарних і безпечних умов у приміщеннях, в яких надають соціальні послуги жестомовним особам, проводять культурні, інформаційні, навчальні, роз'яснювальні, спортивні заходи для глухої громади.





Інформація Миколаївської ТО УТОГ

Відпочинок теж потрібен

Завдяки співпраці з соціально відповідальним бізнесом щовівторка члени Миколаївської ТО мають змогу здійснювати прогулянки річковим трамвайчиком. Уже в липні так відпочили 3 групи, а це понад 50 осіб. Співпрацю подовжено на серпень, адже попит не вщухає.

Гарні краєвиди, птахи, свіже повітря — то ті-

шить. Енергія неживої природи — сонця, вітру, води — живить.

Переважна більшість членів нашої організації вперше побували на подібній прогулянці, а дехто був, але за царя Панька.

Раді, що відпочинок екологічно чистим транспортом трохи розвантажує людей у непростий час.





За інформацією з соціальних мереж

Культурна дипломатія, яку здійснили глухі актори

Театр міміки і жесту «Райдуга» Культурного центру УТОГ перебував у середині літа з візитом в унікальній країні — Японії, представляючи національну програму «З Україною в серці!». Тепер і в Японії знають більше про Україну, про її сильний і незламний народ, про традиції, культуру, про українську спільноту

глухих, про УТОГ.

Це все стало можливим завдяки ініціативі Володимира Божко, Keiko Chijiwa, Hiroshi Nakamura, великій ініціативній групі японської спільноти глухих та за підтримки Посольства України в Японії, а також багатьом людям, які зробили все, щоб наша «Райдуга» засяяла



своїми барвами в Японії — активістам японської спільноти людей з порушеннями слуху, які понад рік займалися збором коштів для реалізації цього проєкту, який став прикладом дружби та щирої підтримки попри відстань між нашими країнами.

Посольство України в Японії в особі першого секретаря Надії Воздіган та другого секретаря Юлії Заморської привітало початок японського туру українського Театру міміки та жесту «Райдуга». Перший виступ колективу відбувся 19 липня в місті Йокогама при повній глядацькій залі. Надалі були виступи в префектурах Аїчі та Нара.

Посольство України в Японії подякувало за підтримку Українському товариству глухих в особі **Ірини ЧЕПЧИНОЇ**, а також **Володимиру БОЖКУ** за лідерство та з'єднання української та японської спільнот людей з порушеннями слуху.



Бажаємо багато творчих сил і енергії!

Нещодавно відзначив своє 85-річчя колишній працівник апарату Центрального правління УТОГ **Анатолій Миколайович ЯРИНОВСЬКИЙ**

Прийшов до нас Анатолій Миколайович, вже маючи понад 30 років стажу на різних посадах після закінчення у 1968 році факультету іноземних мов Київського державного університету імені Т.Г. Шевченка з присвоєнням спеціальності перекладача-референта англійської мови. Завдяки такій професії йому, сільському хлопцеві з Хмельниччини, пощастило побувати з тривалими закордонними відрядженнями в Індії, Єгипті, Афганістані.

В апараті ЦП УТОГ він працював на посаді інструктора оргвідділу з 1991 до 2001 року і виконував вкрай необхідну роботу з перекладу закордонної кореспонденції і листування із закордонням. Досконало володіючи англійською мовою і знаючи також французьку і німецьку мови, він не раз надавав неоціненну допомогу у налагодженні міжнародних зв'язків, спілкуванні із закордонними гостями тощо.

Проте нашого ювіляра у Товаристві знають не лише як сумлінного інструктора-перекладача, а і як талановитого літератора — поета і прозаїка.

Потрапивши в незнайоме йому до цього середовище глухих людей, Анатолій Миколайович з притаманною йому зацікавленістю, доброзичливістю і щирим ставленням до них відобразив світ глухих у своїх поетичних і прозових творах. У своїх літературних захопленнях він знайшов спільну мову з головою УТОГ Максименком Юрієм Петровичем, який також був поетично обдарованою людиною.

Тісно співпрацював Анатолій Миколайович з редакцією газети «Наше життя» УТОГ, знайшовши тут друзів і однодумців — завідувача відділу, поета-піснєра Близнюка Віталія Васильовича і позаштатного автора, редактора видавництва «Веселка», слабкочуючого Богаєвського Валентина Вадимовича.

Твори Анатолія Миколайовича не раз друкувалися на сторінках газети «Наше життя», звучали у виступах на сцені наших культзакладів УТОГ і навіть прикрашали стіни Культурного центру УТОГ. Вони надруковані у двох його збірках — «Я пишаюсь тобою, УТОГ» (2008) і «Україна — мій всесвіт» (2016), виданих в УТОГ.

У своїх книгах Анатолій Яриновський через поетичне і прозове слово ділиться з читачем думками, враженнями та спостереженнями, винесеними з тривалих закордонних відряджень, звертається до вічних тем добра, любові та людяності в контексті нашого сьогодення, а також щиро і приязно розповідає про людей з порушеннями слуху, з якими він зустрічався і працював.

І сьогодні він продовжує підтримувати зв'язок з УТОГ і творити, збагачуючи свіжими життєвими штрихами літературне полотно свого творчого доробку. Його нові твори, присвячені подіям нашого буремного воєнного сьогодення, вкотре засвідчують, що висока духовність, синівська відданість Україні була і залишається головним орієнтиром і критерієм його подальшого літературного поступу.

Вельмишановний Анатолію Миколайовичу!



Щиро вітаємо Вас з прекрасною ювілейною датою і з усього серця бажаємо Вам невичерпного здоров'я, багато творчих сил і енергії, позитивів і добутків, більше приводів для радості та приємних зустрічей у колі рідних, друзів і колег. Нехай у Вашому домі, у серці й у душі завжди панують взаєморозуміння, радість і щастя!



Нехай доля дарує Вам найкращі дні, в яких не буде стресів і тривог, поспіху і суєти, а будуть тільки тепле сонце і мирне небо!

З повагою
президія Центрального правління
ГО «Українське товариство глухих»,
колектив виконавчого апарату Централь-
ного правління ГО «УТОГ», друзі, колеги

Перша,* або Юнка на псевдо «Ляля»

З усіх дівчат вона сьогодні — перша,
із іменем нечастим — Вероніка.
Сміливим вчинком хлопцям носа втерши,
для мене зразу стала просто Ніка.

У древніх греків Ніка — це богиня
такого явища як перемога,
коли у битві ворогів один з них гинув,
до слави другого вели усі дороги.

У імені її є також в успіх віра —
ця риса для людини вкрай вагома.
Усі ми, українці, їй бажаєм щиро
вернутися з тріумфом й славою додому.

В бою вона не Вероніка, а вже... Ляля —
таке у неї звучне, миле псевдо.

Але у грізний час вона, немов із сталі:
«Нічого не шкодує для Неньки!» — її кредо.

Поети їй присвятять гарні, теплі вірші —
підстави для сього вже є — це їхнє право.
Таких би нам дівчат все більше,

більше й більше...

А поки що вона одна...
Що ж, Лялю, браво!

Чи не зразок вона для інших — сія діва!
Нам варто їй за це вклонитись низько.
Любов до Неньки не вважайте дивом,
якщо любов ця рання — ще з колиски.

* Сей вірш — реакція на повідомлення Українського радіо про те, що молода дівчина (21 рік), іменем Вероніка, перша в Україні підписала контракт (на умовах проєкту «Контакт 18-24») на службу в ЗСУ фельдшеркою.

Змагалися та ставали сильнішими!

У Миколаєві 3-6 червня 2025 року відбулася перша міська спартакіада серед осіб з інвалідністю «Разом до перемоги». На базі спортивного комплексу «Надія» у ній взяли участь 6 команд, зокрема команда від Миколаївської обласної організації УТОГ «Сила жесту», яку представили 10 членів нашої організації Олексій Сімирякін (капітан), Андрій Козлов, Любов Шнуркова, Світлана Годлевська, Валентина Зібарева, Микола та Галина Кочмарики, Світлана Поліщук, Ігор і Марія Снігірі.

Цей захід — не про медалі, а про популяризацію спорту серед осіб з інвалідністю, їхню соціальну інтеграцію й об'єднання громади.

У дружній атмосфері змагалися команди в таких видах спорту: дартс, корнхол, настільний теніс, шахи, шашки, кульова стрільба, аерохокей. Змагалися та ставали сильнішими!

За підсумками 1-ї міської спартакіади серед



осіб з інвалідністю «Разом до перемоги» команда УТОГ «Сила жесту» посіла 1 місце.

Радіємо разом та приєднуємося до вітання команди.







У Миколаєві відзначили
день заснування УТОГ
— 6 стор.

